

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 2010

---

29 JUILLET 2010

---

## RÉVISION DE LA CONSTITUTION

---

### Proposition de modification de la terminologie de la Constitution

(Déposée par MM. Francis Delpérée  
et Johan Vande Lanotte)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

La présente proposition reprend le texte d'une proposition qui a déjà été déposée au Sénat le 19 octobre 2009 (doc. Sénat, n° 4-1464/1 - 2009/2010).

La présente proposition est à mettre en corrélation avec la proposition de révision de l'article 77 de la Constitution visant à inscrire, dans l'alinéa 2 de cet article, les modalités d'élaboration de la loi spéciale, telles qu'elles sont actuellement énoncées à l'article 4, dernier alinéa (doc. n° 5-12/1 - SE 2010).

L'adoption de cette proposition implique que le texte de la Constitution soit mis en concordance avec la nouvelle terminologie de l'alinéa 2 de l'article 77, en remplaçant les nombreux renvois à «la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa» par une référence plus simple à «la loi spéciale». En outre, l'article 4, dernier alinéa, doit lui-même être adapté sur ce plan formel.

La base juridique d'une telle opération se trouve à l'article 198 de la Constitution.

Francis DELPÉRÉE.  
Johan VANDE LANOTTE.

\*  
\* \*

# BELGISCHE SENAAAT

---

BUITENGEWONE ZITTING 2010

---

29 JULI 2010

---

## HERZIENING VAN DE GRONDWET

---

### Voorstel tot wijziging van de terminologie van de Grondwet

(Ingediend door de heren Francis Delpérée  
en Johan Vande Lanotte)

---

### TOELICHTING

---

Dit voorstel neemt de tekst over van een voorstel dat reeds op 19 oktober 2009 in de Senaat werd ingediend (stuk Senaat, nr. 4-1464/1 - 2009/2010).

Dit voorstel hangt samen met het voorstel tot herziening van artikel 77 van de Grondwet dat ertoe strekt om in het tweede lid van dit artikel de nadere regels voor de uitwerking van de bijzondere wet op te nemen, die momenteel zijn vastgesteld in artikel 4, laatste lid (stuk nr. 5-12/1 - BZ 2010).

De aanneming van dit voorstel impliceert dat de tekst van de Grondwet in overeenstemming wordt gebracht met de nieuwe terminologie van het tweede lid van artikel 77 door de vele verwijzingen naar «de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid» te vervangen door een eenvoudiger verwijzing naar «de bijzondere wet». Bovendien moet artikel 4, laatste lid, zelf formeel in die zin worden aangepast.

De juridische grondslag van deze operatie is terug te vinden in artikel 198 van de Grondwet.

\*  
\* \*

**PROPOSITION**

## Article unique

Les modifications suivantes sont apportées à la Constitution :

1° À l'article 4, alinéa 3, le membre de phrase «adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés» est remplacé par le mot «spéciale».

2° À l'article 5, alinéa 3, les mots «Une loi» sont remplacés par les mots «Une loi spéciale» et la deuxième phrase est supprimée.

3° À l'article 35, alinéa 2, les mots «la loi» sont remplacés par les mots «une loi spéciale» et la deuxième phrase est supprimée.

4° À l'article 35, disposition transitoire, les mots «La loi» sont remplacés par les mots «La loi spéciale».

5° À l'article 39, les mots «La loi» sont remplacés par les mots «Une loi spéciale» et la deuxième phrase est supprimée.

6° À l'article 41, alinéa 3, les mots «adoptée à la majorité définie à l'article 4, dernier alinéa» sont remplacés par le mot «spéciale».

7° À l'article 54, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «qui requièrent une majorité spéciale» sont remplacés par le mot «spéciales».

8° À l'article 68, § 3, alinéa 2, le membre de phrase «adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa» est remplacé par le mot «spéciale».

9° À l'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, le membre de phrase «à adopter à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa» est remplacé par le mot «spéciales».

10° À l'article 115, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, le membre de phrase «la loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa» est remplacé par les mots «une loi spéciale».

11° À l'article 117, alinéa 2, le membre de phrase «une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4,

**VOORSTEL**

## Enig artikel

In de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 4, derde lid, wordt het zinsdeel «een wet, aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt» vervangen door de woorden «een bijzondere wet».

2° In artikel 5, derde lid, worden de woorden «Een wet» vervangen door de woorden «Een bijzondere wet» en wordt de tweede zin opgeheven.

3° In artikel 35, tweede lid, worden de woorden «de wet» vervangen door de woorden «een bijzondere wet» en wordt de tweede zin opgeheven.

4° In artikel 35, overgangsbepaling, worden de woorden «De wet» vervangen door de woorden «De bijzondere wet».

5° In artikel 39, worden de woorden «De wet» vervangen door de woorden «Een bijzondere wet» en wordt de tweede zin opgeheven.

6° In artikel 41, derde lid, worden de woorden «een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid» vervangen door de woorden «een bijzondere wet».

7° In artikel 54, eerste lid, worden de woorden «de wetten waarvoor een bijzondere meerderheid is vereist» vervangen door de woorden «de bijzondere wetten».

8° In artikel 68, § 3, tweede lid, worden de woorden «een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid» vervangen door de woorden «een bijzondere wet».

9° In artikel 77, eerste lid, 4<sup>o</sup>, wordt het zinsdeel «de wetten aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid» vervangen door de woorden «de bijzondere wetten».

10° In artikel 115, § 1, eerste lid, wordt het zinsdeel «de wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid» vervangen door de woorden «een bijzondere wet».

11° In artikel 117, tweede lid, wordt het zinsdeel «een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in

dernier alinéa,» est remplacé par les mots « une loi spéciale ».

12° À l'article 118, § 1<sup>er</sup>, première phrase, les mots « La loi » sont remplacés par les mots « Une loi spéciale ».

13° À l'article 118, § 1<sup>er</sup>, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

« La loi règle ces mêmes questions en ce qui concerne le Parlement de la Communauté germanophone. ».

14° À l'article 118, § 2, le membre de phrase « Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, » est remplacé par les mots « Une loi spéciale ».

15° À l'article 121, § 1<sup>er</sup>, les mots « la loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa » sont remplacés par les mots « une loi spéciale ».

16° À l'article 123, § 1<sup>er</sup>, première phrase, les mots « La loi » sont remplacés par les mots « Une loi spéciale ».

17° À l'article 123, § 1<sup>er</sup>, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

« La loi règle ces mêmes questions en ce qui concerne le gouvernement de la Communauté germanophone. ».

18° À l'article 123, § 2, le membre de phrase « Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, » est remplacé par les mots « Une loi spéciale ».

19° À l'article 125, alinéas 2, 3, 6 et 8, les mots « La loi » sont chaque fois remplacés, par les mots « Une loi spéciale ».

20° À l'article 125, l'alinéa 9 est supprimé.

21° À l'article 125, disposition transitoire, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « la loi » sont remplacés par les mots « la loi spéciale ».

22° À l'article 126, les mots « les lois d'exécution visées à l'article 125, dernier alinéa » sont remplacés par les mots « les lois spéciales d'exécution visées à l'article 125 ».

23° À l'article 127, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le membre de phrase « adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, » est remplacé par le mot « spéciale ».

24° À l'article 128, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le membre de phrase « adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, » est remplacé par le mot « spéciale ».

artikel 4, laatste lid,» vervangen door de woorden « een bijzondere wet ».

12° In artikel 118, § 1, eerste zin, worden de woorden « De wet » vervangen door de woorden « Een bijzondere wet ».

13° In artikel 118, § 1, wordt de tweede zin vervangen door de volgende zin :

« De wet regelt dezelfde zaken voor wat het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap betreft. ».

14° In artikel 118, § 2, wordt het zinsdeel « Een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, » vervangen door de woorden « Een bijzondere wet ».

15° In artikel 121, § 1, worden de woorden « de wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid » vervangen door de woorden « een bijzondere wet ».

16° In artikel 123, § 1, eerste zin, worden de woorden « De wet » vervangen door de woorden « Een bijzondere wet ».

17° In artikel 123, § 1, wordt de tweede zin vervangen door de volgende zin :

« De wet regelt dezelfde zaken voor wat de regering van de Duitstalige Gemeenschap betreft. ».

18° In artikel 123, § 2, wordt het zinsdeel « Een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, » vervangen door de woorden « Een bijzondere wet ».

19° In artikel 125, tweede, derde, zesde en achtste lid, worden de woorden « De wet » telkens vervangen door de woorden « Een bijzondere wet ».

20° In artikel 125 wordt het negende lid opgeheven.

21° In artikel 125, overgangsbepaling, eerste lid, worden de woorden « de wet » vervangen door de woorden « de bijzondere wet ».

22° In artikel 126, worden de woorden « de uitvoeringswetten bedoeld in artikel 125, laatste lid » vervangen door de woorden « de bijzondere uitvoeringswetten bedoeld in artikel 125 ».

23° In artikel 127, § 1, tweede lid, wordt het zinsdeel « Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, » vervangen door de woorden « Een bijzondere wet ».

24° In artikel 128, § 1, tweede lid, wordt het zinsdeel « Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, » vervangen door de woorden « Een bijzondere wet ».

25° À l'article 128, § 2, le membre de phrase « adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, » est remplacé par le mot « spéciale ».

26° À l'article 129, § 2, 1<sup>er</sup> tiret, le membre de phrase « adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa » est remplacé par le mot « spéciale ».

27° À l'article 134, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « Les lois » sont remplacés par les mots « Les lois spéciales ».

28° À l'article 135, le membre de phrase « adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, » est remplacé par le mot « spéciale ».

29° À l'article 136, alinéa 1<sup>er</sup>, le membre de phrase « adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa » est remplacé par le mot « spéciale ».

30° À l'article 137, les mots « la loi » sont remplacés par les mots « une loi spéciale » et la deuxième phrase est supprimée.

31° À l'article 142, alinéa 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, et alinéa 3, les mots « la loi » sont chaque fois remplacés par les mots « une loi spéciale ».

32° À l'article 142, l'alinéa 4 est supprimé.

33° À l'article 143, § 2, le membre de phrase « adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, » est remplacé par le mot « spéciale ».

34° À l'article 143, § 3, le membre de phrase « Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, » est remplacé par les mots « Une loi spéciale ».

35° À l'article 143, disposition transitoire, les mots « les lois » sont remplacés par les mots « les lois spéciales ».

36° À l'article 151, § 3, alinéa 3, le membre de phrase « Une loi à adopter à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, » est remplacé par les mots « Une loi spéciale ».

37° À l'article 162, alinéas 3 et 4, le membre de phrase « adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa » est chaque fois remplacé par le mot « spéciale ».

38° À l'article 163, alinéa 2, première phrase, le membre de phrase « une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, » est remplacé par les mots « une loi spéciale ».

25° In artikel 128, § 2, wordt het zinsdeel « een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid » vervangen door de woorden « een bijzondere wet ».

26° In artikel 129, § 2, eerste streepje, wordt het zinsdeel « een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid » vervangen door de woorden « een bijzondere wet ».

27° In artikel 134, eerste lid, worden de woorden « De wetten » vervangen door de woorden « De bijzondere wetten ».

28° In artikel 135, wordt het zinsdeel « Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid » vervangen door de woorden « Een bijzondere wet ».

29° In artikel 136, eerste lid, wordt het zinsdeel « een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid » vervangen door de woorden « een bijzondere wet ».

30° In artikel 137, worden de woorden « de wet » vervangen door de woorden « een bijzondere wet » en wordt de tweede zin opgeheven.

31° In artikel 142, eerste lid, tweede lid, 3<sup>o</sup>, en derde lid, worden de woorden « de wet » telkens vervangen door de woorden « een bijzondere wet ».

32° In artikel 142 wordt het vierde lid opgeheven.

33° In artikel 143, § 2, wordt het zinsdeel « een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, » vervangen door de woorden « een bijzondere wet ».

34° In artikel 143, § 3, wordt het zinsdeel « Een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, » vervangen door de woorden « Een bijzondere wet ».

35° In artikel 143, overgangsbepaling, worden de woorden « de wetten » vervangen door de woorden « de bijzondere wetten ».

36° In artikel 151, § 3, derde lid, wordt het zinsdeel « Een wet aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, » vervangen door de woorden « Een bijzondere wet ».

37° In artikel 162, derde en vierde lid, wordt het zinsdeel « een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid » telkens vervangen door de woorden « een bijzondere wet ».

38° In artikel 163, tweede lid, eerste zin, wordt het zinsdeel « een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, » vervangen door de woorden « een bijzondere wet ».

39° À l'article 163, alinéa 2, deuxième phrase, les mots «Une loi adoptée à la même majorité» sont remplacés par les mots «Une loi spéciale».

40° À l'article 166, § 2, le membre de phrase «adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa» est remplacé par le mot «spéciale».

41° À l'article 167, § 4 et § 5, alinéa 2, le membre de phrase «Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa,» est chaque fois remplacé par les mots «Une loi spéciale».

42° À l'article 169, les mots «la loi» sont remplacés par les mots «une loi spéciale» et la deuxième phrase est supprimée.

43° À l'article 175, alinéa 1<sup>er</sup>, le membre de phrase «Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa,» est remplacé par les mots «Une loi spéciale».

44° À l'article 177, alinéa 1<sup>er</sup>, le membre de phrase «Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa,» est remplacé par les mots «Une loi spéciale».

45° À l'article 178, le membre de phrase «la loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa» est remplacé par les mots «une loi spéciale».

46° Au titre IX, disposition VI, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, le membre de phrase «adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa» est remplacé par le mot «spéciale».

20 juillet 2010.

Francis DELPÉRÉE.  
Johan VANDE LANOTTE.

39° In artikel 163, tweede lid, tweede zin, worden de woorden «Een wet aangenomen met dezelfde meerderheid» vervangen door de woorden «Een bijzondere wet».

40° In artikel 166, § 2, wordt het zinsdeel «een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid» vervangen door de woorden «een bijzondere wet».

41° In artikel 167, § 4 en § 5, tweede lid, wordt het zinsdeel «Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid» telkens vervangen door de woorden «Een bijzondere wet».

42° In artikel 169, worden de woorden «de wet» vervangen door de woorden «een bijzondere wet» en wordt de tweede zin opgeheven.

43° In artikel 175, eerste lid, wordt het zinsdeel «Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid» vervangen door de woorden «Een bijzondere wet».

44° In artikel 177, eerste lid, wordt het zinsdeel «Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid» vervangen door de woorden «Een bijzondere wet».

45° In artikel 178, wordt het zinsdeel «de wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid,» vervangen door de woorden «een bijzondere wet».

46° In titel IX, artikel VI, § 3, eerste lid, wordt het zinsdeel «een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid» vervangen door de woorden «een bijzondere wet».

20 juli 2010.